

**ពាក្យនិងគោលគំនិត**នានា**ដែលបានបកប្រែ**ហើយ**ត្រូវបាន**គេ**ប្រើជាទូទៅក្នុង**ប្រធានបទស្តី**ពីការគាំទ្រពីមិត្តភក្តិ**

គោលបំណងនៃធនធាននេះគឺដើម្បីផ្តល់នូវការបកប្រែដែលចាប់យកអត្ថន័យពិត ប្រាកដនៃការគាំទ្ររបស់មតិ្តភក្តិ ក្នុងរបៀបមួយដែលមានលក្ខណៈសមរម្យតាមវប្បធម៌ និងងាយយល់ ។

មនុស្សជាច្រើនមានការលំបាកក្នុងការបកប្រែពាក្យបច្ចុប្បន្ន ដែលពិពណ៌នាពីការ គាំទ្រមិត្តភក្កិ ។

1. ការបកប្រែខ្លះគឺមិនត្រឹមត្រូវ មិនច្បាស់លាស់ ឬសំដៅទៅលើពិការភាព

ក្នុងន័យអវិជ្ជមាន។

2. ពាក្យខ្លះមកពីវប្បធម៌អង់គ្លេស-អូស្រ្តាលី ហើយពិបាកក្នុងការបកប្រែសម្រាប់

វប្បធម៌ដែលមិនមានគំនិតស្រដៀងគ្នា ។

នេះអាចនាំឱ្យមានការយល់ច្រឡំសម្រាប់មនុស្សដែលត្រូវការព័ត៌មានជាភាសា របស់ពួកគេផ្ទាល់។

ធនធានរួមមានការបកប្រែ ១៨ ពាក្យ និង គោលគំនិតជា:

- ភាសាសរសេរ៥: ភាសាអារ៉ាប់ ខ្មែរ កូរ៉េ ចិនសាមញ្ញ និងវៀតណាម

- ភាសានិយាយ៦: ភាសាអារ៉ាប់ ចិនកាតាំង ខ្មែរ កូរេ ចិនកុកងឺ និងវៀតណាម

**របៀបដែលធនធាននេះត្រូវបាន**គេ**បង្កើត**ឡើង

ធនធាននេះត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយជនដែលមានពិការភាពនិងសមាជិកគ្រួសាររបស់ ពួកគេដែលមានបទពិសោធន៍ក្នុងការគាំទ្រមិត្តភក្កិ ។

អង្គការសម្ព័ន្ធភាពដើម្បីភាពចម្រុះក្នុងពិការភាព (Diversity Disability Alliance) បានរៀបចំសិក្ខាសាលាជាមួយមិត្តភក្តិ និងអ្នកបកប្រែ ពីក្រុមភាសានិមួយៗ ។ នៅសិក្ខាសាលាទាំងនេះយើងបានពិភាក្សាពីអត្ថន័យនៃពាក្យនិងគោលគំនិតនិមួយៗ ដើម្បីរកការបកប្រែដ៏ល្អបំផុតសម្រាប់សហគមន៍ ។

ការបកប្រែមានទាំងភាសាផ្លូវការ និងភាសាសាមញ ហើយរួមបញ្ចូលឧទាហរណ៍ដើម្បី ផ្តល់ការពន្យល់បន្ថែម។

ជួនកាលយើងត្រូវបង្កើតការពន្យល់ថ្មី និងការបកប្រែថ្មីៗ ដើម្បីចាប់យកគោលគំនិតស្តីពី គាំទ្រមិត្តភក្តិជាភាសាផ្សេងៗគ្នា ។

**ការប្រើធនធាននេះ**

មានវិធីជាច្រើនដែលអ្នកអាចប្រើធនធាននេះ ។ អ្នកអាចអានវាដោយខ្លួនឯង ឬក្នុងក្រុម ។

បើសិនជាអ្នកជាសមាជិកនៃក្រុមគាំទ្រមិត្តភក្កិរួចហើយ អ្នកអាចប្រើធនធាននេះ ជាប្រធានបទពិភាក្សានៅឯកិច្ចប្រជុំលើកក្រោយរបស់អ្នក។​ វាអាស្រ័យទៅ​លើអ្នក​ទាំងស្រុង !

ពាក្យនិងគោលគំនិតទាំងនេះនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរ ។ ការពិភាក្សារបស់អ្នកនឹងជួយបញ្ចាំង ពន្លឺថ្មីលើគំនិតទាំងនេះ និងរកវិធីជាច្រើនទៀតដើម្បីនិយាយអំពីការគាំទ្រពីមិត្តភក្តិជា មួយគ្នា។

បើសិនជាអ្នកចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត អំពីការបង្កើតធនធាននេះ ឬចង់ ស្វែងយល់បន្ថែមអំពីការគាំទ្រមិត្តភក្កិ សូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ Diversity Disability Alliance ។​

Diversity Disability Alliance

ទូរស័ព្ទ: 02 8717 1500

អ៊ីមែល: info@ddalliance.org.au

គេហទំព័រ: [www.ddalliance.org.au](http://www.ddalliance.org.au)

ធនធានពាក់ព័ន្ធ

ការណែនាំអំពីការគាំទ្រមិត្តភក្កិ

វីឌីអូគាំទ្រមិត្តភក្កិ: ៨ វីដេអូ ជា ៦ ភាសា